

Qisa
Pashto



Histoires
Français

Lisolo
Lingala



Kahani
Ourdou

Historia
Portugais

Story
Anglais





En 2024, le projet « Se raconter par le Je » voit le jour. Ce projet regroupe 4 services du médico-social ayant le même objectif favoriser l'expression par le biais de la création d'un support artistique et culturel. Dans les 4 services participants, l'un d'entre eux est un Centre d'Accueil pour Demandeurs d'Asile (CADA) accueillant des personnes venant de pays divers dans le cadre d'une procédure de demande d'asile.

La médiation imaginée pour favoriser l'expression des personnes en demande d'asile sont des ateliers d'écritures. Chaque participant crée ou choisi ce qu'il a envie d'apporter au reste du groupe. Les supports sont multiples : fables, poèmes, chansons, photos...

Les participants ont décidé de regrouper tous ces supports dans un livre commun, un livre autour des cultures.

Si cela vous intéresse, on vous laisse poursuivre votre lecture !



SOMMAIRE

Chanson "Je m'écris" Première Partie	P.4
Poème "Le meilleur ami de l'homme"	P.5
Poème "Destruction"	P.6
Photos de la RDC	P.7
Description de l'Angola et de la RDC	P.8

Description de la culture bangladesh	P.9
Texte "Le cinéma"	P.10
Fable nigérienne	P.11
Fable du corbeau et du renard	P.13

Fable du Bangaldesh	P.14
Fable du crocodile	P.16
Histoire du veau à trois jambes	P.17
Chanson "Je m'écris" Deuxième Partie	P.18
"A toi d'écrire"	P.19

Remerciements	P.20
---------------	------

Je m'écrits

Kery James, Zaho et Grand Corps Malade

“Alors j'ai écrit dans l'urgence
Comme si ma vie en dépendait
Sous les sirènes des ambulances
J'ai écrit, par instinct, par survie
Je me suis surpris à écrire
Afin de supporter la vie
Trop de moi dans mes écrit's
Peut-être que je n'écrits plus, je m'écrits
J'abandonne mon être à mes lettres
Car l'écriture sans âme n'est que lettres
Je n'écrits pas que pour m'oublier
Parfois j'écrits pour qu'ils ne
Puissent jamais oublier
Pour qu'ils ne puissent jamais nier
Le martyr des braves”





Le meilleur ami de l'homme

Poème crée par Ese



Destruction

Pourquoi ! Pourquoi ! Pourquoi !
Pourquoi les luttes pour la supériorité,
La politique ou la religion.
Pourquoi les humains détruisent-ils d'autres
humains?

Pourquoi ne pouvons-nous pas vivre en paix
en appréciant la beauté de nos différences ?

Il n'y a aucun profit dans la guerre.

Pourquoi ne pouvons-nous pas voir qu'il n'y a
aucun profit à rendre les gens sans abri et à
faire perdre la vie à d'autres ?

Arrêtez, arrêtez, arrêtez

Arrêtez les cris des enfants qui pleurent de
faim et de soif

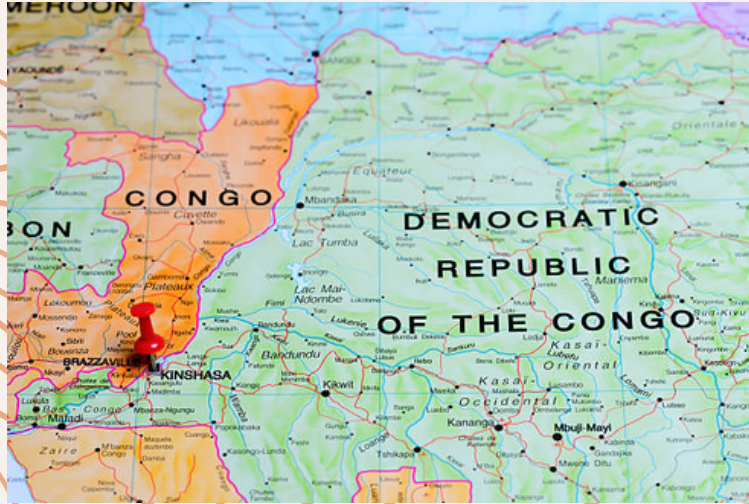
Parce qu'ils sont trop occupés à fuir la
prochaine bombe.

Arrête, arrête, arrête la Destruction.

Poème crée par Ese



BIENVENUE À BRAZZAVILLE



Léa a souhaité nous faire découvrir son pays d'origine la République Démocratique du Congo (RDC) et plus spécifiquement sa capitale, Brazzaville par le biais de photos de la ville.



LES CULTURES

Culture Congolaise :

Dans mon pays, on aime plus la musique, la musique c'est quelque chose qui donne de la joie, l'ambiance...

Dans l'Afrique centrale, la République Démocratique du Congo (RDC) est le pays qui fait ressortir des musiciens internationaux (Fally Ipupa, Maitres Gims, Dadju...).

Donc la musique est l'art sacré de mon pays. Quand on parle de la musique en Afrique centrale, la RDC est citée.

La musique c'est le coeur de la RDC.

Culture de l'Angola :

L'Angola a une culture sur la dot du mariage qui m'aurait étonnée.

En Angola, si un homme épouse sa femme, il donne la dot à ces beaux parents. Ces derniers vont remettre de la dot à leur fille après le mariage comme cadeau ou ils vont la donner au petit frère de la fille pour aller doter sa fiancée avec l'argent qui a été donné en dot à sa soeur.



Texte écrit par Emmanuel

ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN :

Pakistan is an Islamic country. Which is situated in south Asia. It has four borders which connect it with its neighbor countries like India, China, Iran and Afghanistan.

The official language of Pakistan is English and the national language is Urdu.

There are five provinces names Punjab Sindh, Balochistan, Khyber Pakhtunkhwa and Gilgit Baltistan. Azad Kashmir is also under the supervision of Pakistan government.



Texte écrit par Rashid

Other famous languages which are spoken in Pakistan are Punjabi, Pushto, Sindhi, Balochi and Saraiki.

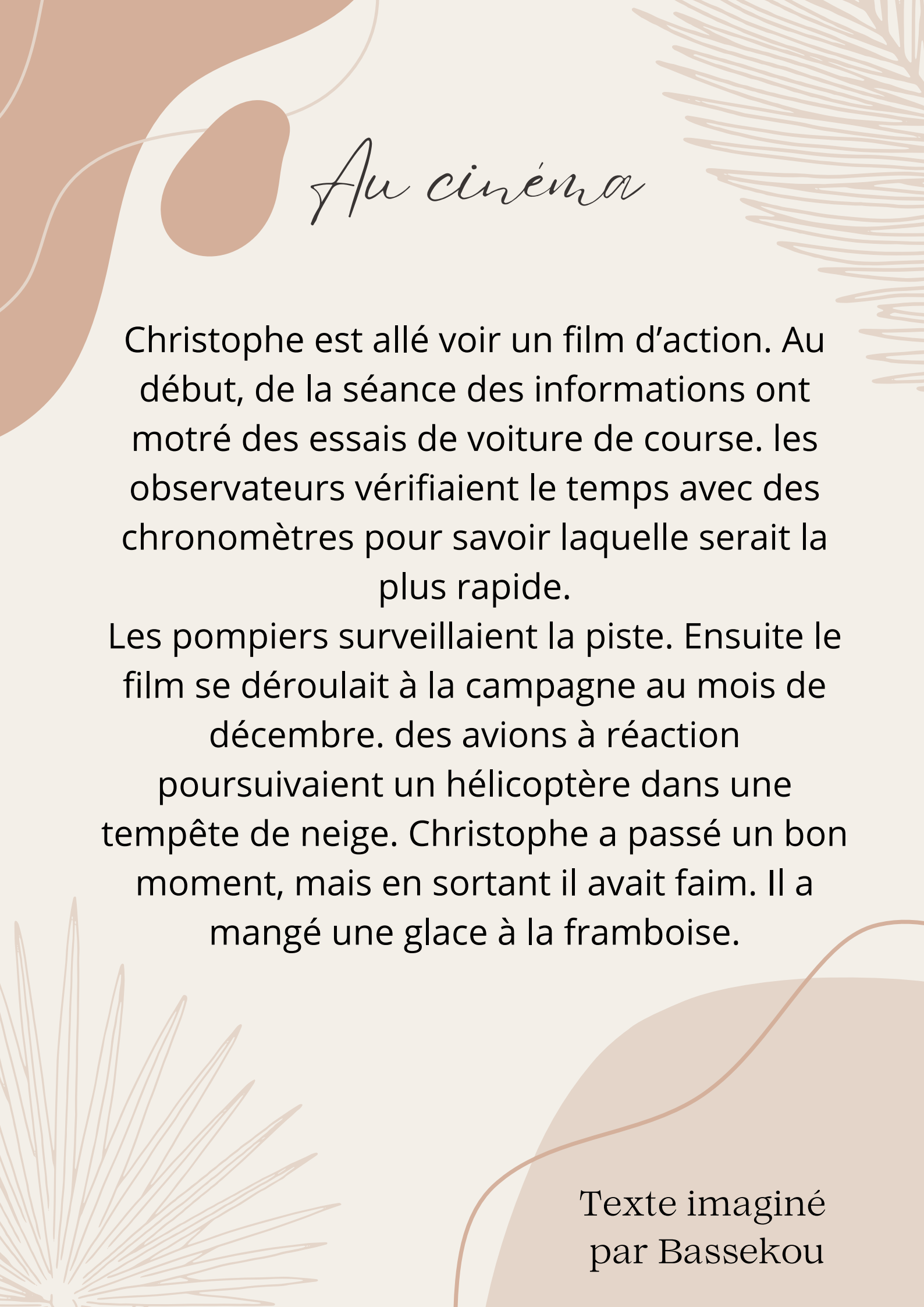
Pakistan has four seasons winter, spring, summer and autumn. It's an agriculture country and 60% to 70% population depends on agriculture.

Pakistan has big rivers name river Ravi, river Chenab and river Sutlej...

The Arabian Sea lies along Pakistan's southern Boundary. Pakistan has the highest mountain which is called K2, its height is 8611 meter.

Pakistan has famous desert which is called "Thar" and it is situated in province Sindh.

"Bhangra" folk dance is famous in Punjab Pakistan region. Gandhara ancient civilization center is also present in north west Pakistan. Many foreigners come to Pakistan to see its rich culture and historical places.

The background features abstract, flowing shapes in a muted terracotta or burnt orange color. In the top right corner, there is a delicate line-art illustration of a palm frond. In the bottom left corner, another line-art illustration shows a fan of long, thin, pointed shapes, possibly representing a plant or a stylized sunburst. The overall aesthetic is modern and minimalist.

Au cinéma

Christophe est allé voir un film d'action. Au début, de la séance des informations ont montré des essais de voiture de course. Les observateurs vérifiaient le temps avec des chronomètres pour savoir laquelle serait la plus rapide.

Les pompiers surveillaient la piste. Ensuite le film se déroulait à la campagne au mois de décembre. Des avions à réaction poursuivaient un hélicoptère dans une tempête de neige. Christophe a passé un bon moment, mais en sortant il avait faim. Il a mangé une glace à la framboise.

Texte imaginé
par Bassekou

A story about the beautiful princess :

Fable écrite par Loveth : sa grand- mère lui contait cette fable, elle lui disait que c'était arrivé il y a très très longtemps :

"One suppon the time, there live a king in a village in the Itsekire land. He has a daughter, she is called Owumi. She is so beautiful.

The father is so proud off her. He announce that all the men should come to his palace so his daughter can choose her husband. So different men all over the village came but the princess not choose any off them.

This news arrive to the animal world, the torties decided to take part in the competition. He now want to borrow all the part of human, like leg, hand, head, everything that human has.

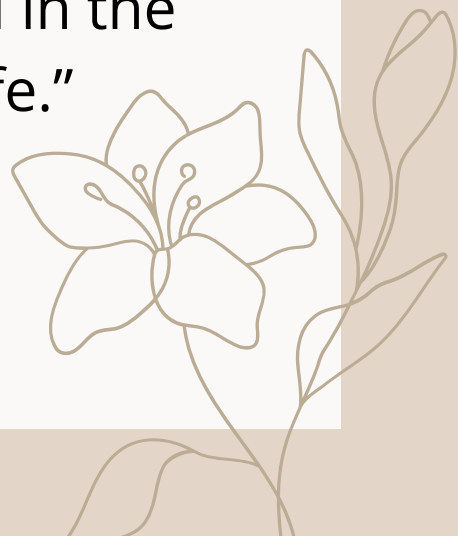


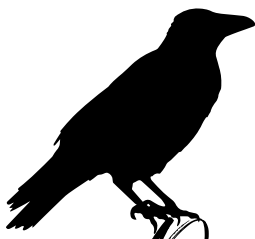
He went to the king palace, as soon as the princess saw him, she told her father that she will marry him. If she don't get married to him she will kill herself. The father gave torties his daughter to marry unknowing to him is an animal. Torties left the palace with his new wife, the princess.

There were going torties and strated returning the bodyparts that he borrowed, the leg, the hand, the head and the clothes.

He took the princess to the forest where he lives. The princess start crying that she want to go back to her father but torties has already pay the bride price so it cannot be returned.

That is how the princess stayed in the forest with torties as his wife."





Fable

Du corbeau et du renard

“Maître Corbeau, sur un arbre
perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître Renard, par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
Et bonjour, Monsieur du Corbeau.
Que vous êtes joli ! que vous me
semblez beau !

Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le Phénix des hôtes de
ces bois.

À ces mots, le Corbeau ne se sent
pas de joie ;

Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse
tomber sa proie.

Le Renard s'en saisit, et dit : Mon
bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui
l'écoute.

Cette leçon vaut bien un fromage,
sans doute.

Le Corbeau honteux et confus
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y
prendrait plus”

Jean de la Fontaine

La fable du corbeau et du
renard en République
Démocratique du Congo
(RDC) est une récitation. Dans
notre pays, les écoliers (les
enfants du collège) récite à
chaque fois.

Dans mon pays, les enfants
sont obligés de retenir la
récitation par coeur, pour la
réciter pendant les examens,
comme une épreuve qui sera
comptée avec des points.



Texte écrit et choisi par
Emmanuel

Fable “Sheikh Abdul Qadir Jilani”

Many many years ago, there was a boy, his name was Abdul Qadir Jilani. Once he was younger, he was going to Baghdad for education. He was going with merchants caravan that was travelling toward Baghdad in Iraq.

Now before he left, his mother gave him forty gold coins for the journey and for pay her education. She stitched them on the inside of his clothes so that no one else would be able to find them.



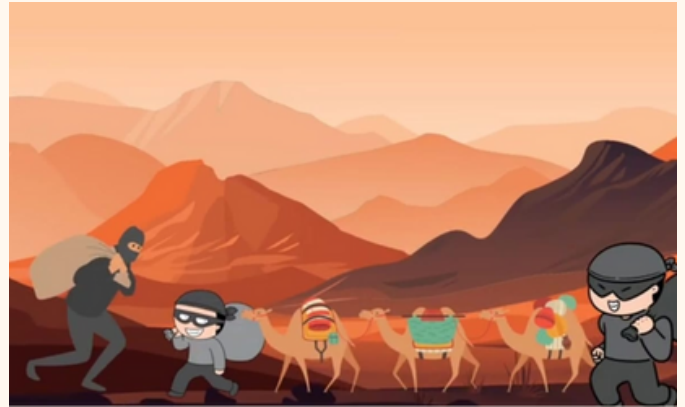
As the caravan set off, along the way they were stopped by the group of thieves, and they told everyone to hand over any wealth or any money that they had. Then one of the robbers came to Abdul Qadir Jilani and said you are a little boy perhaps you have nothing valuable with you, have you ?

At the movement the young boy remembered something which his mother had told him. She had said, son no matter the circumstances, no matter the dangerous situation, you may be facing, you must always tell the truth and that's exactly what he did.

He told to the robber's, yes I have forty gold coins stitched on the inside of my clothes. The robber's were surprised and took the young boy to their boss and said that the young boy told us that he has forty gold coins stitched on the inside of his clothes.

Fable “Sheikh Abdul Qadir Jilani”

The boss didn't believe him and said let's search the boy and find gold coins, when the robber's opened up the stitched clothes so they found forty gold coins. Everyone was shocked when they saw the gold coins. The boss asked the young boy why would you tell us that you have forty coins stitched on inside of your clothes ? Because if you hadn't told us, we would never have found them. The young boy looked at him and boldly replied : I made a promise to my mother that I would always tell the truth and I intend on keeping that promise.



The boss and all his people realized at that moment, all the wrong and bad things they had done throughout their lives. They had been stealing, robbing and causing people harm. Yet here there was this young boy, who in the face of danger, stood calm and told the truth. The boss and the other robber's cried when they listened truth from the mouth of a young boy. They gave the young boy his forty gold coin's back and asked god for forgiveness. All this because the young boy told the truth.

Moral : The truth never cost you anything !

Texte choisi par Rashid

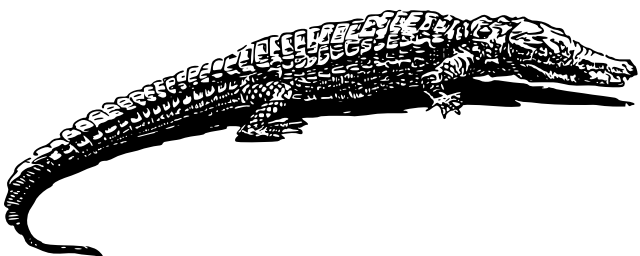
Fable

Un crocodile à Luozi

L'histoire se déroule dans le village de Luozi, où les habitants vivent en harmonie avec la nature et respectent les traditions. Un jour, un crocodile apparaît dans la rivière qui traverse le village, provoquant une grande agitation parmi les villageois. Ce crocodile devient rapidement un symbole de peur et de mystère, suscitant des superstitions et des croyances variées.

Les personnages principaux réagissent différemment, certains voient en lui un signe de malheur alors que d'autres tentent de trouver une solution pour cohabiter avec cette créature. Les tensions entre ceux qui veulent préserver les traditions et ceux qui souhaitent adopter de nouvelles approches émergent.

Au fur et à mesure que l'histoire progresse, les villageois commencent à réaliser que leurs peurs sont souvent basées sur des malentendus et des croyances infondées. Le crocodile n'est plus une menace mais un animal les poussant à réfléchir sur leur culture, leur vision des traditions et de la modernité.



Texte écrit et choisi par
Emmanuel

L'EXPLOREUR À TROIS JAMBES

Ese était professeure d'anglais au Nigéria :
voici une histoire qu'elle a créée avec ses
élèves

Résumé de l'histoire en français : Il était une fois, une ferme élevant des vaches laitières et des veaux. Cette ferme était tenue par une famille soucieuse du bien de ses bêtes.

Un jour, une vache nommée Rema accoucha d'un veau, qu'elle prénomma Rex. Ce petit veau avait une particularité : il n'avait que trois pattes !!

Rex grandit très bien, il arrive même à se mettre debout et à marcher. Rex et son meilleur ami Shérif se retrouvent un jour par erreur dans le pré des taureaux. Les taureaux ne voyant pas les petits veaux marchent sur la patte de Shérif. Ce dernier cri en voyant sa patte cassée. Le vétérinaire prescrit à Shérif du repos.

En attendant que son ami guérisse, Rex s'ennuie. Un jour, curieux, il monte à l'arrière du camion de livraison du fermier.

Les clients sont contents d'enfin rencontrer le fameux Veau à trois pattes.

Le fermier quant à lui est surpris de voir Rex à l'arrière de son camion. Rex ira raconter sa folle aventure en ville à son ami Shérif dès son retour.

Couverture et titre du livre :



DEUXIÈME PARTIE

Je m'écris

Kery James, Zaho et Grand Corps Malade

"C'est peut-être que la vie ici
Mérite bien quelques témoignages
J'écris, parce qu'il suffit d'une
Feuille et d'un stylo comme les derniers des
Cancres peut s'exprimer
Pas besoin de diplôme de philo
J'écris surtout pour transmettre et parce que
Je crois encore au partage
A l'échange des émotions
Un sourire sur un visage
Alors non on changera pas le monde
On est juste des chroniqueurs
D'un quotidien en noir et blanc qu'on
Essaye de mettre en couleurs
Mais si on ne change pas le monde
Le monde ne nous changera pas non plus
On a du cœur dans nos stylos
Et la sincérité comme vertu"

Remerciements



Merci aux participants d'avoir accepté
de parler d'eux, de leurs cultures pour
la partager.

Merci aux 4 services sans qui ce projet «
Se raconter par le Je » n'aurait pas eu
lieu.

Merci aux personnes qui ont prêtés des
livres de contes, de fables pour nous
permettre de créer ces ateliers
d'écritures.

Merci aux relecteurs, aux correcteurs,
aux graphistes d'avoir fait de ce livre ce
qu'il est aujourd'hui.





Envie de découvrir des histoires du monde entier,
de voir des créations culturelles multiples ?

On vous propose un voyage à travers des
histoires du monde entier créées ou choisies pour
construire ce livre.

Bonne lecture

Want to discover stories from around the world,
to see multiple cultural creations?

We offer you a journey through stories from
around the world created or chosen to construct
this book.

Happy reading

